

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-PT  
Datum: 14. septembar 2009.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**Rješava:** sudija O-Gon Kwon, pretpretresni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 14. septembra 2009.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

**NALOG PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG DA SE ODREDE ROKOVI ZA  
OBJELODANJIVANJE**

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

Prijevod

**JA, O-Gon Kwon**, sudija Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješavam po "Zahtjevu da se odrede rokovi za objelodanjivanje", koji je optuženi podnio 10. septembra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovim donosim Nalog u vezi s njim.

1. Optuženi u Zahtjevu traži od pretpretresnog sudije da odredi rokove za okončanje objelodanjivanja na osnovu pravila 66 i 68 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) od strane tužioca.<sup>1</sup> On takođe traži da pretpretresni sudija odredi rok za: (i) dostavu konačnog spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter; (ii) podnošenje eventualnih zahtjeva za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svjedoka; i (iii) podnošenje spiska svjedoka u kojem je naveden predviđeni redoslijed pristupanja svjedoka tužilaštva.<sup>2</sup> Optuženi tvrdi da bi tužilaštvo, nakon određivanja rokova, trebalo da pokaže valjane razloge "prije nego što mu se dopusti korištenje bilo kojeg materijala koji nije objelodanjen u roku".<sup>3</sup>

2. Dana 8. septembra 2009. održana je Statusna konferencija, na kojoj je navedeno da će se pretpretresna konferencija održati 6. oktobra 2009., a da će suđenje početi 19. oktobra 2009.<sup>4</sup>

3. U svjetlu predviđenog početka suđenja i kako bi se olakšalo ekspeditivno odlučivanje po Zahtjevu, potrebno je da tužilaštvo, ukoliko to želi, odgovori na Zahtjev u skraćenom roku.

4. Shodno tome, na osnovu pravila 54, 65ter(B) i 126bis Pravilnika ovim **NALAZEM** tužilaštvu da eventualni odgovor na Zahtjev podnese do 17. septembra 2009.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon,  
pretpretresni sudija

Dana 14. septembra 2009.  
U Haagu,  
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 3-5.

<sup>2</sup> Zahtjev, par. 6-8.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 9.

<sup>4</sup> Statusna konferencija, T. 456 (8. septembar 2009.).